

A U D I T O R I U M

Maandag 20 augustus - Lundi 20 août

HET TSJECHISCH GEZELSCHAP  
L'ENSEMBLE TCHEQUE

**T R E N C A N**

## 1. Dans van de Houtakkers

Het is het levensbeeld van de bergbewoners die aan de voet van de Hoge Tatras leven. De dans begint met een lyrisch gedeelte — de vrouwen brengen het voedsel — en verandert dan van gedaante, het ritme wordt uitbundig en drukt aldus het temperament uit van de bergbewoners.

Muziek : Karol Padvivý.

Choregrafie : Heda Simonekova-Madrova.

## 2. Polka uit Zuid-Bohemen

Accordeonduo

F. Bonus

## 3. De Verchov Melodieën

Strijkkwartet.

## 4. Dans uit Kubra

Kubra, gelegen dicht bij Trencin is een karakteristiek dorp dat de schat van eigen dansen en gewoonten heeft bewaard. Ter gelegenheid van een huwelijksfeest bakken de jongens allerlei poetsen. Zo komen enkele gasten overeen om een jong meisje zonder onderbreking te doen dansen opdat ze zich goed die plechtigheid zou blijven herinneren. Of nog, zoals hier het geval is, besluiten drie jonge meisjes een goede les te geven aan een wat al te verwaande jongeling.

Muziek : Pavol Tonkovic.

## 5. Lieder en uit Myjava

Muziek met cimbalen.

## 6. Zonsondergang

Volkslied.

## 7. Dupak uit Hron

De dans met voetengestamp uit Hron. Het gaat hier om een dans uit midden-Slovakije, die gekenmerkt wordt door het gestamp met de voeten op een geaccentueerd ritme en die geen muzikale begeleiding nodig heeft. Rijen van meisjes en jongens die mekaar aankijken en met voetengestamp konserveren, vormen de choregrafie.

Dansers : Gans het gezelschap.

Choregrafie : Mikulas Senko.

## 8. Polka Trasena

Accordeon duo.

L. Podest.

## 9. Twee volksliederen

## 10. Czardas

Accordeon duo.

J. Mozi.

## 11. Ontmoeting te Lopenik

De middelbare school van Trencin jumeleerde met de moravische school van Uhersky Brod. Op het einde van het schooljaar ontmoetten de leerlingen van de twee scholen mekaar aan de Moravisch-Slovaakse grens. Daar vierden ze samen feest. Uit deze ontmoeting ontstond een dans die de blijde feestviering verbeeldt van de slovaakse en tsjechische jeugd.

Dansers : Gans het gezelschap.

Muziek : Karol Padvivý.

Choregrafie : E. Kubalova.

## 12. Dans uit Oosters-Slovakië

Deze dans bevat „karicky“ rondedansen van jonge meisjes : „capase“ mannendansen die begeleid worden door handslagen op de laarzen en de heupen, en „czardas“ koppeldans die eindigt met een uitvoering welke ontstuimiger is dan de czardas zelf en die „trescak“ wordt genoemd.

Dansers : Gans het gezelschap.  
Choreografie : Cyriel Zalesak.

## 13. Huwelijksmelodieën

Accordeonduo.  
B. Urbanec.

## 14. Twee volksliederen

## 15. Kopaniciarsky

Strijkkwartet.

## 16. Czardas uit Myjava

De czardas is een zeer verspreide dans in het land. Ze begint met een langzaam ritme dat geleidelijk aan versnelt om op uitbundige wijze te eindigen. Ze beeldt de zorgen uit welke een jonge man heeft die door zijn verloofde verrast wordt terwijl hij het hof maakt aan een ander jong meisje. Er vloeit een twist uit voort die tenslotte gelukkig eindigt.

Muziek : Alexander Melicher.  
Choreografie : E. Kubalova.

## 17. Kokava

Volksmuziek.

## 18. Twee volksliederen

## 19. Hrabacky

Een dans uit Detva, het meest karakteristiek dorpje van Centraal-Slovakië. Ze begint met een langzaam lied welke tijdens de veldarbeid wordt gezongen, vooral gedurende het hooien dat door de vrouwen wordt gedaan. De jongelieden verrassen de jonge meisjes tijdens hun werk en voeren met hen een bevallige koppeldans uit. Wanneer de dans geëindigd is gaan de jongens weg en nemen de meisjes weer het werk op.

Muziek : Stano Cilbulka.  
Choreografie : Maria Cicvakova.

## 20. Variaties op een lied uit Slatina

Accordeonduo.  
V. Slujka.

## 21. Fujara

Lied met begeleiding van herdersfluit.

## 22. Verbunk en Czardas uit Myjava

Volksmuziek.

## 23. Trencin - Dolinecka

De meest typische dans uit de streek van Trencin is deze waarin de jonge mannen de meisjes in de lucht steken met de kracht van hun armen. Een andere dans, „vrtena“ geheten toont ons de jonge meisjes die een sprong van 360° uitvoeren. Deze dans maakte deel uit van de Carnavalviering. De getrouwde vrouwen sprongen het hoogst opdat de hennep welke ze geplant hadden ook het hoogst zou groeien. De uitbundige jonge mannen voeren solo-dansen uit.

### 1. La danse des Bûcherons

C'est l'image de la vie des montagnards vivant au pied des Hautes Tatras. La danse s'ouvre sur une partie lyrique — les femmes apportent de la nourriture aux montagnards — le rythme devient frénétique et exprime ainsi le tempérament des montagnards.

Musique : Karol Pádivý.

Chorégraphie : Heda Simonekova-Madrova.

### 2. Polka de la Bohème du Sud

Duo d'accordéonistes.

F. Bonus.

### 3. Les mélodies de Verchov

Quatuor d'archets.

### 4. Danse de Kubra

Kubra près de Trenčín est un village caractéristique qui a conservé le trésor de ses danses et coutumes propres. A l'occasion d'une noce, les garçons se livraient à des plaisanteries. Par exemple quelques gars se mettent d'accord pour faire danser sans cesse la même jeune fille afin que celle-ci se souvienne bien de cette cérémonie. Ou encore — comme c'est le cas ici — trois jeunes filles décident de donner une leçon à un jeune garçon trop présomptueux.

Musique : Pavol Tonkovic.

### 5. Les chansons de Myjava

Musique avec cymbales.

### 6. Le soleil se couche

Chanson populaire.

### 7. Dupak de Hron

La danse aux battements de pieds de Hron. Il s'agit d'une danse de la Slovaquie centrale qui se caractérise par le battement des pieds sur un rythme accentué et qui peut se passer d'accompagnement musical. La chorégraphie est fournie par des rangs de filles et de garçons qui se font face et se répondent par des battements de pieds.

Danseurs : Tout l'Ensemble.

Musique : Ondrej Toza.

Chorégraphie : Mikulas Senko.

### 8. Polka Trasena

Duo d'accordéonistes.

L. Podest.

### 9. Deux chansons populaires

### 10. Czardas

Duo d'accordéonistes.

J. Mozi.

### 11. Rencontre à Lopenik

L'école secondaire de Trenčín s'est jumelée à l'école morave de Uhersky Brod. A la fin de l'année scolaire les étudiants des deux écoles se sont rencontrés à la frontière moravo-slovaque, où ils se sont divertis ensemble. De cette rencontre est née une danse qui représente les divertissements joyeux de la jeunesse slovaque et tchèque.

Danseurs : Tout l'Ensemble.

Musique : Karol Pádivý.

Chorégraphie : E. Kubalova.

## 12. La danse de la Slovaquie Orientale

Cette danse comprend „karický”, danse sous forme de rondes de jeunes filles ; „capase”, danses d'hommes qui sont accompagnées de battements de mains sur les bottes et les hanches, et „czardas”, danse de couples qui se termine par une exécution plus impétueuse encore que la czardas elle-même qui s'appelle „trescak”.

Danseurs : Tout l'Ensemble,  
Chorégraphie : Cyril Zalesak.

## 13. Mélodies d'une noce

Duo d'accordéonistes  
B. Urbanec.

## 14. Deux chansons populaires

## 15. Kopaniciarsky

Quintette à archets.

## 16. Czardas de Myjava

La czardas est une danse très répandue dans le pays. Elle débute d'un rythme lent qui va s'accéléralant pour se terminer sur un mode frénétique. Elle développe le thème des ennuis que rencontre un jeune homme que sa fiancée surprend faisant la cour à une autre jeune fille. Il en résulte une dispute qui du reste se termine d'une façon heureuse.

Musique : Alexander Melicher.  
Chorégraphie : E. Kubalova.

## 17. Kokava

Musique populaire.

## 18. Deux chansons populaires

## 19. Hrabacky

Une danse de Detva, le village le plus caractéristique de la Slovaquie centrale. Celle-ci débute par une chanson lente, qui est celle que l'on chante au cours des travaux champêtres, surtout de la fenaison qui est assurée par des femmes. Les jeunes gens surprennent les jeunes filles au cours de leur travail et exécutent avec elles une danse de couple qui est plaisante. La danse terminée, les jeunes gens s'en vont, les jeunes filles reprennent leur besogne.

Musique : Stano Cilbulka.  
Chorégraphie : Maria Cicvákova.

## 20. Variation sur une chanson de Slatina

Duo d'accordéonistes.  
V. Slujka.

## 21. Fujara

Chanson avec chalumeaux.

## 22. Verbunk et Czardas de Myjava

Musique populaire.

## 23. Trenčan - Dolinicka

La danse la plus typique de la région de Trenčin est celle où les jeunes gens soulèvent les jeunes filles à la force du bras. Une autre danse appelée „vrtena” nous montre les jeunes filles exécutant un saut, au cours duquel elles pivotent suivant un angle de 360°. Cette danse faisait partie des réjouissances du Carnaval. Les femmes mariées sautaient le plus haut afin que le chanvre qu'elles avaient planté soit aussi le plus haut. Les jeunes gens exubérants, dansent en solo.